

ARTS SPECTACLES WEEK-END

SORTIES DE SECOURS



Éric
Moreault

EMoreault@lesoleil.com

Tête de Turc

Chacun a sa tête de Turc. Vous savez la personne qu'on aime agacer et indisposer devant un public complice et hilare. La plupart du temps, la victime est consentante, voire participante. Mais d'autres prennent leur pied à humilier, à afficher leur prétendue supériorité en abusant de victimes décontenancées devant tant de cruauté gratuite. Pierre Brochant (Thierry Lhermitte) a trouvé le roi des cons, un fonctionnaire au ministère des Finances (Jacques Villeret, plus vrai que nature). Brochant et ses amis poussent le raffinement (!) jusqu'à enfiler en brochettes leurs victimes lors de dîners où elles sont les dindons de la farce. En adaptant son *Dîner des cons* sur celluloid, Francis Veber signe un film relevé mais sans prétention où on rit à gorge déployée — avec un certain malaise. Parce qu'à différents degrés, chacun se paye la tête de quelqu'un, n'est-ce pas? Veber s'est fait la main pendant 25 ans avec Pierre Richard : ça demeure du vaudeville. Reste que c'est franchement marrant sans être chiant. Une vraie thérapie contre le blues automnal. Faudrait être franchement con pour boudier un tel plaisir...



LE DÎNER DE CONS, AU CLAP ET AU LAURENTIEN.

Avec un grand M

Restons dans la comédie française, mais l'institutionnelle, celle avec un grand M, comme dans... Molière. Le Trident ouvre sa saison avec *Les femmes savantes*. La mise en scène de Christiane Pasquier ne gagnera pas de prix, mais elle est plus qu'honnête. Les comédiens sont dans le ton et déclament avec beaucoup de naturel. Les éclairages, les costumes et, surtout, le décor rehausent la qualité de la production. Fort bien. Mais encore? Une inadéquation, une seule, mais d'importance bien qu'elle n'ait rien à voir avec la qualité de la production : la pièce a mal vieilli. La chirurgie esthétique (dans le sens artistique du terme) aurait été de mise. Ses enjeux et quiproquos manquent de résonance. Ce qui n'est pas dépourvu d'un certain charme... suranné. Mais n'est-ce pas là la définition d'un classique, conforme aux usages et ne s'écartant pas des règles établies. Sage, trop sage.

LES FEMMES SAVANTES, AU GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC, jusqu'au 24 octobre.

Le bon gars

Marc Proulx a tout pour lui — en apparence. Sympathique, avenant, intelligent, une bonne bouille, un emploi gratifiant de prof, une blonde écrivaine sur le même moule, enceinte de leur premier descendant ; bref, le prototype du bon gars, pas d'alcool, pas de tabac. Ce qui ne l'empêche pas d'écrire de troublantes chansons (primées) de solitude, de rêves déçus, de désespoir tranquille et de les interpréter avec conviction d'un ton juste et grave. Avec le culot de celui qui a foi, il s'amène sur la scène du café-spectacle du Palais Montcalm le même soir que Raymond Devos au Capitole, Claude Léveillé à l'Anglicane et Isabelle Boulay à la salle Albert-Rousseau ! Il n'a pas la stature des deux premiers, ni la voix puissante de la rousse chanteuse, mais il peut sans rougir prétendre fouler les mêmes planches un jour. L'autre moitié du spectacle est assurée par Annie Angéhart, qui interprétera Brel, Piaf et consorts. Pour le plaisir de la découverte.

MARC PROULX ET ANNIE ANGLEHART, AU CAFE-SPECTACLE DU PALAIS MONTCALM, demain, à 20 h 30.



Il leur a fallu deux albums avant que ne se précise leur approche

Pauvre semaine vidéo, qui couronne un *remake* très moyen comme meilleur film ! Croyant ajouter du pathos à un suspense de facture classique d'Alfred Hitchcock (*Le crime était presque parfait*), le réalisateur Andrew Davis en fait un thriller assez brutal et surtout moins intelligent. Dans *Meurtre parfait*, le mari coccu (Michael Douglas) fait tuer son épouse infidèle (Gwyneth Paltrow) par son amant (Viggo Mortensen).



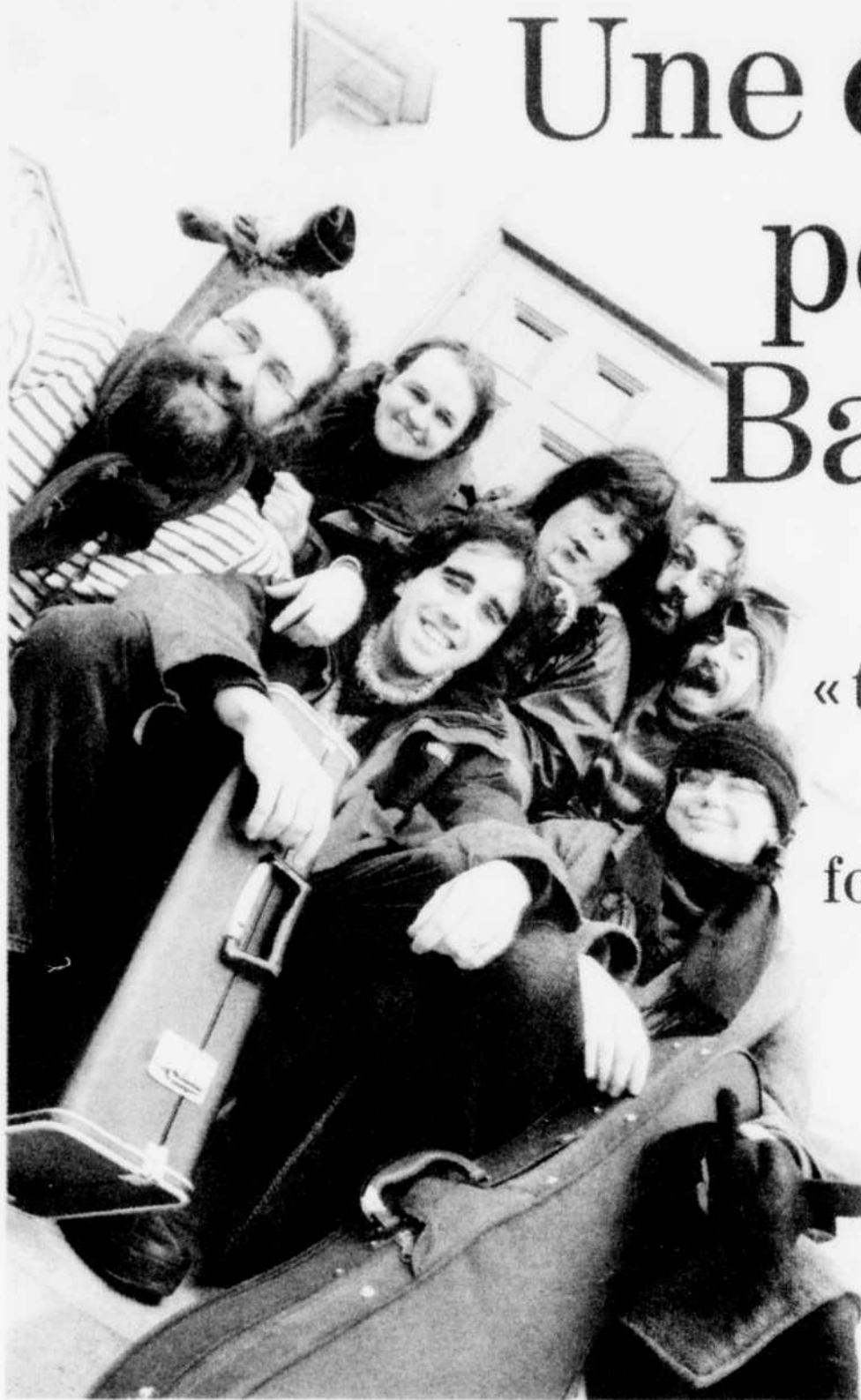
Régis
Tremblay

RTremblay@lesoleil.com

VIDÉO DE LA SEMAINE

Une éclipse pour les Batinsés

Avec une approche dite « trashditionnelle » le septuor veut faire passer le folklore québécois dans l'an 2000



LE SOLEIL RAYNALD LAVOIE

Les Batinsés, septuor folklorique de Québec, font exception dans l'univers musical de leur génération, ils font traverser le mur du son au folklore d'ici.

Le folklore des Batinsés n'a pas son équivalent sur la face de la terre. Avec leur indéfinissable mixture sonore, le septuor de Québec fait traverser le mur du son au folklore d'ici.

« C'est bien simple, on fait de l'antitraditionnel. Pour exemple, tout dépendant de la prosodie d'un texte, on peut décider de régulariser la rythmique. On fait du cas par cas, mais de façon générale, on essaie toujours de respecter le texte original. En fait, on essaie surtout de respecter l'esprit de la chanson », expliquent le chanteur Yvon Legendre, le mandoliniste Todd Picard et le guitariste François Morrisette.

Ces trois musiciens de l'avant-garde traditionnelle font, encore aujourd'hui, figures d'exception dans l'univers musical de leur génération. Leur amour de la musique traditionnelle, le puise dans cette vibration propre à tous les folklores du monde.

« Si on fait cette musique-là, c'est à cause de l'espèce de vibration que tu ressens quand tu l'écoutes, parce que c'est un son qui a traversé les siècles. Les Batinsés explorent cette vibration qui transcende tous les folklores du monde », élabore Yvon Legendre.

Il a quand même fallu quelques années et deux albums au groupe. Les Batinsés *minuit trois...* et *Charivari*, avant que ne se précise leur approche qualifiée de « trashditionnelle ».

Aujourd'hui cependant, les pièces du casse-tête sont imbriquées. Une subvention gouvernementale aidant, les Batinsés se consacreront au cours des prochains mois à la transposition sur scène de leur monde. Ce travail de recherche à peine entamé devrait connaître son aboutisse-



Kathleen
Lavoie

KLavoie@lesoleil.com

ment les 18 et 19 décembre, alors qu'ils feront un retour sur scène à la salle Multi du complexe Méduse.

IMAGINAIRE

« Ce que l'on veut arriver à faire, c'est de monter un show avec tout notre imaginaire. On ne veut pas seulement aligner les chansons les unes après les autres. On veut qu'il y ait un enchaînement du début à la fin du spectacle. Pour y arriver, on s'est adjoint les services de Pierre Potvin de Boré. Ce sera intéressant d'avoir un point de vue extérieur sur nos performances. Il nous sera sûrement d'une aide précieuse pour trouver un concept cohérent, incorporant éléments de décor, musique, mise en scène, etc. »

D'ores et déjà, les Batinsés s'attendent à ce que ce travail les transforme de façon radicale. « Comme une chenille devient un papillon », illustre Yvon Legendre. Cela aura inévitablement des répercussions sur le troisième album du groupe, que la bande espère enregistrer l'an prochain.

« On a bien hâte d'en faire un autre. On a de belles pièces qu'on n'a pas envie de laisser vieillir. (...) Que ce soit *Compère Magne* ou *Zonzon*, nos nouvelles chansons sont toutes flyées ! Elles présentent mieux notre identité propre. On n'a plus peur d'essayer de nouveaux trucs. C'est plus complexe, mais ça demeure de la musique de party. (...) On

Voir BATINSES en C 2 ►

« Meurtre parfait » et suspense moyen

Au lieu de créer la tension subtilement, Davis se perd dans l'étalage habituel de violence et de vulgarité. Ignorant tout de l'art d'Hitchcock, fait de retenue et de suggestion, le producteur Chris Mankiewicz déclare prétentieusement : « J'ai toujours trouvé que le film d'Hitchcock n'avait pas développé tout le potentiel du récit. Les thèmes de la cupidité et de la jalousie formaient une structure solide sur laquelle on pouvait ajouter des éléments des années 90 et bâtir un nouveau film formidable ! » Hum !



The Respectables s'attaquent à leur prochain CD

Sébastien Plante en profite pour réaliser quelques projets différents

MICHEL BILODEAU
Collaboration spéciale

■ QUÉBEC — Après un été bien rempli, les gars de The Respectables vont se faire plus discrets dans les mois à venir. C'est que le groupe va se consacrer d'ici quelques semaines à la conception de son prochain CD.

Le chanteur Sébastien Plante profite de cette période d'accalmie pour se produire demain soir au Kash'nir avec le Charles Price Band pour un show hommage aux Rolling Stones et, lundi, toujours au Kash'nir, il présentera aussi un concert acoustique sous le nom de Downtown Seb.

Sébastien Plante, Pascal Dufour (guitare) Stéphane Baudin (batterie) et Stefan Dussault (basse) ont eu du flair lorsqu'ils ont eu l'idée de réaliser une version française de *La Java*.

Une pièce qui a joué partout et qui a permis à The Respectables d'effectuer une véritable percée au niveau provincial. Le vidéoclip s'est lui aussi taillé une place de choix sur les ondes de MusiquePlus avec pour résultat que, cet été, le groupe a été constamment sur la route.

Il s'est produit au EdgeFest à Montréal, à Woodstock en Beauce ainsi que dans le cadre du Défilé Rock du Festival d'été et de nombreux autres festivals qui jalonnent la saison estivale un peu partout au Québec. Bref le quatuor n'a jamais été aussi occupé.

Une percée qui a incidemment suscité l'intérêt de plusieurs intervenants de l'industrie du disque.

«*La Java* nous a permis de toucher un nouveau public. Cet été il y avait plus de gens aux concerts et plusieurs d'entre eux nous avaient découverts avec *La Java*. Ce qui a mis la puce à l'oreille

à bien des gens de l'industrie qui sont maintenant curieux d'entendre ce qu'on prépare», raconte Sébastien Plante.

Une période cruciale donc pour The Respectables. Les quatre musiciens ont bien l'intention de profiter de leur percée. Ils ont déjà composé quatre nouvelles pièces en français et le chanteur parle de la possibilité d'un disque qui serait en bonne partie en français.

Des pièces que le groupe «testera» sur scène lors de rares concerts cet automne. Car Sébastien Plante et ses acolytes vont consacrer une bonne partie de l'automne et de l'hiver à l'écriture et à la réalisation du successeur de *Full Regalia*.

«On veut prendre notre temps. Ne rien brusquer. Après ce sera la période de magasinage auprès des maisons de disques. On a trouvé l'équipe qui va s'occuper de cette démarche. Je pense qu'on a plusieurs atouts dans notre jeu», glisse avec assurance Sébastien Plante.

En attendant, le chanteur profite de «l'horaire allégé» des Respectables pour s'impliquer dans des projets différents.

Demain soir au Kash'nir il se joindra au Charles Price Band pour un concert hommage aux Rolling

Stones. «De temps en temps Charles Price et moi on se fait plaisir avec ce show. Nous sommes des fans évidemment. C'est une façon pour moi de me garder en forme! On couvre les années 70 mais il y a aussi des pièces récentes.»

Et puis lundi soir le chanteur se présentera seul sur scène avec sa guitare acoustique. Une expérience spéciale pour Sébastien Plante qui incidemment sera un abonné de ces «lundis acoustiques» pour tout l'automne et l'hiver.

«Ce seront des concerts mollo avec chandelles! Pour moi c'est une occa-

sion de présenter des compositions qui ne cadrent pas avec le groupe. C'est une autre facette. Ça me permet de chanter dans d'autres registres. Je pense aussi interpréter un peu de Dylan et du

Gainsbourg. Et puis de temps en temps je vais inviter un musicien. Ça peut être un violoniste, un saxophoniste, un flûtiste j'ai commencé à passer le mot», de conclure avec humour le chanteur.



Sébastien Plante

BATINSES Un coup en pleine face

Suite de la C 1

espère que le prochain album soit beaucoup plus réfléchi sans toutefois enlever leur spontanéité aux pièces», souhaitent les trois musiciens.

Cette fois, les Batinses, qui considèrent que *Charivari* a marqué un tournant dans leur évolution, se promettent bien de figurer davantage chacune des plages du prochain album.

«Dans le même esprit que certains collectifs du genre de Phylactère Cola, Avatar et même Portishead, on aimerait faire plus d'arrangements en studios, donner à chaque chanson un traitement qui *fit*, faire une meilleure recherche de ce point de vue-là.»

Le technicien Éric Brassard devrait contribuer à développer cet aspect et ainsi permettre aux vrais Batinses de se lever.

«Il y a une fusion qui s'est fait dans le groupe. Il y a une plus grande cohésion. Par exemple, Christophe (Garenc)

s'en tenait aux airs irlandais avant, alors que maintenant il explore de nouvelles avenues. Ce n'est pas facile, mais nous apprenons à sortir de nos limites, de notre carcan.»

En attendant de pouvoir apprécier le nouvel univers des Batinses et ce troisième CD qu'ils annoncent comme leur «yellow album», le groupe propose un dernier spectacle, ce soir, dans le cadre du Festival international des arts traditionnels de Québec (FIAT), événement que chapeaute le Centre de valorisation du patrimoine vivant.

«Nous avons une histoire d'amour avec le Centre de valorisation du patrimoine vivant. Ils nous ont vus grandir, nous les avons vus grandir. Nous avons une très bonne relation avec eux. Ils aiment particulièrement le fait que l'on est comme un pont entre deux générations de folkloristes. Entre les purs et durs et ceux qui font du trashditionnel. Un événement comme le FIAT présente ces deux générations.»

Ce spectacle débutera avec la nouvelle *Compère Magne*, qui, assure Yvon Legendre, fait l'effet «d'un coup en pleine face!». Ça promet!

Environnement Canada
Environment Canada

MÉTÉO

QUÉBEC

Ciel variable.
Vents nord-est 15 à 30 km/h.

AUJOURD'HUI

Maximum aujourd'hui: 12
Minimum la nuit: 5

prochaine: 5

DEMAIN

Nuageux avec 60% de probabilité d'averses.
Vents nord-est 15 à 30 km/h.

Maximum le jour: 11
Minimum la nuit: 4

DIMANCHE

Ciel variable

Max: 13 Min: 3

LUNDI

Ciel variable

Max: 12

AU SOLEIL

AUJOURD'HUI

Acapulco	Soleil	34/24
Barbades	Vari.	30/24
Bermudes	Nua.	27/23
Curacao	Averse	31/24
Guadeloupe	Soleil	31/17
La Havane	Soleil	32/25
Miami	Soleil	31/25
Montego Bay	Soleil	33/25
Myrtle Beach	Soleil	25/13
Nassau	Averse	32/25
Orlando	Soleil	32/21
San Juan	Vari.	30/24
Trinidad	Soleil	32/23

AU CANADA

AUJOURD'HUI

Yellowknife	P/Ng.	1/-4
Whitehorse	Q/Flo.	1/-6
Vancouver	Averse	15/10
Edmonton	Pluie	8/-1
Calgary	Soleil	15/0
Saskatoon	Nua.	14/-1
Regina	Soleil	16/1
Winnipeg	Soleil	20/4
Thunder Bay	Soleil	18/5
Toronto	Soleil	17/5
Ottawa	Soleil	16/4
Fredericton	Soleil	13/8
Charlotte	Nua.	13/6
Saint-Jean	Nua.	11/4

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI

Amsterdam	Nua.	14/10
Beijing	Nua.	24/15
Berlin	Soleil	14/5
Buenos Aires	Soleil	21/12
Londres	Soleil	14/10
Los Angeles	Soleil	22/12
Madrid	Nua.	16/7
Mexico	Averse	19/13
Moscou	Nua.	4/2
New Delhi	Soleil	37/22
New York	Nua.	23/15
Paris	Soleil	14/8
Rome	Soleil	23/16
Washington	Nua.	18/11

LES MARÉES

Sept-Îles	Rimouski
04h45 H 2.7m	08h10 H 4.1m
10h45 B 0.1m	11h10 B 0.4m
17h05 H 3.1m	17h30 H 4.4m
23h35 B 0.1m	23h55 B 0.3m

Québec	Grondines
05h05 B 0.2m	08h10 B 1.3m
09h40 H 5.2m	12h10 H 3.6m
17h05 B 0.2m	20h10 B 1.3m
21h55 H 5.7m	

Demain	Demain
05h35 H 2.4m	08h00 H 3.8m
11h30 B 0.3m	12h00 B 0.6m
18h00 H 3.0m	18h20 H 4.2m

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Prévisions maritimes

Donnacona à Tadoussac

Vents NE 15 à 25 noeuds. Bonne visibilité.

Facteur de refroidissement

température (°C)

Vents (km/h)	10	5	0	-5	-10	-15	-20	-25	-30
10	9	3	-2	-7	-12	-17	-22	-27	-32
20	5	1	-7	-13	-19	-25	-31	-37	-43
30	1	-5	-11	-17	-24	-31	-37	-44	-50
40	-3	-9	-13	-20	-27	-34	-41	-48	-55
50	-5	-11	-15	-22	-29	-36	-44	-51	-58

ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier: 15	06h54	Durée du jour: 18h11
Minimum hier: 8		11h17
Normale le jour: 11		
Normale la nuit: 2		
Record max. pour auj.: 24 1970	Indice UVB: 3.2	Bas
Record min. pour auj.: -3 1963	Coup de soleil (en minutes)	60 30 15 10
	2 4 6 8 10	
Neige (jusqu'à 13h00 hier)		12 oct. 20 oct. 28 oct. 04 nov.
Ce mois-ci: 0 cm		Lune: lever: 21h11 coucher: 11h24
L'an dernier: 0 cm		
Cet hiver: 0 cm		
Hiver dernier: 0 cm		

État des routes — Info-travaux, 648-7766

DENISE BOMBARDIER

ISABELLE BOULAY

10 ANS,
la tête dans les images

Depuis 10 ans, TV5 vous invite à ses voyages en images dans le monde. Aujourd'hui, TV5 vous invite à sa fête! Une grande soirée-sourire au Château Frontenac, animée par Denise Bombardier. Isabelle Boulay vous chantera ses plus grands succès. Michel Drucker et tous les animateurs-vedettes de TV5 enverront leurs clin d'oeil-surprise. On vous y attend!

En collaboration avec CAM et Vidéotron.

21

CE SOIR
h 30

CHANGEZ DE MONDE

www.tv5.org

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ															
Réseau	Câb.	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	00h00
(2) (TQS)	13	Le Grand Journal		Fin du monde	Flash	Scènes de crime	Coroner	Métier policier	Aux frontières du réel	Grand Journal	Fin du monde	110 %		Flash	Tel que vu à la télé
(3) (CBS)	21	Seinfeld	Friends	News		Evening News	Ent. Tonight	The Darndest	Candid Camera	Buddy Faro		Nash Bridges		News	Late Night With David Letterman
(4) (TVA)	7	Les mousus		Le TVA	Piment fort	J.E.		Drôle de cinéma: LE FLIC DE BERVERLY HILLS III		Le TVA	Des crimes et des hommes			Sports/Loto	Pub
(5) (NBC)	23	Oprah		News	Nightly News	Jeopardy	Wheel of...	Major League Baseball: Championnat de la Ligue américaine - New York vs Cleveland						News	Tonight Show With Jay Leno
(15)	15	Journal suisse	Pyramide	Voilà Paris	Les arts et...	Journal Fr 2	Thalassa: Poisson dans l'eau	Faut pas rêver		TV5, 10 ans la tête dans les images	Journal belge			Au delà des apparences/Presse can	Journ. des arts
(6) (CBC)	12	Jonovision	The Simpsons	Newswatch		Mr. Bean	Just For Laughs	RC Air Farce	The Red Green	Black Harbour		National/CBC News		National Update/Late News	DARKMAN
(11) (R.-C.)	6	Change d'air!	Tête de l'emploi	Québec ce soir		Maman chérie	Kamikazes	La fureur				Le Téléjournal/Le Point/Météo		Sport/Cinéma: LES LEÇONS DE LA VIE	
(12) (CTV)	25	Hollywood Sq.	Seinfeld	Pulse		Access Hollyw.	Two Of A Kind	The Darndest	Candid Camera	Stargate SG-1		Nash Bridges		CTV News	Pulse/Sports
(15) (TQc)	8	Téléubbies	Quimzie	Macaroni garni	Bons baisers	Choix Sophie	Jeu du siècle	Droit de parole		Ciel! Mon Pinard		Francs-tireurs	Choix Sophie	Cinéma: PARLEZ-NOUS D'AMOUR	
(20) (GLOBAL)	3	Jerry Springer		Global News	National News	Ready Or Not	Ent. Tonight	Dawson's Creek	Millenium	20/20 Friday				The Outer Limits	South Park
(22) (ABC)	22	The Simpsons		M*A*S*H	ABC News	M*A*S*H	Frasier	Two Of A Kind	Boy Meets...	Sabrina	Brother's Keeper	20/20 Friday		News/Hollyw.	Nightline
(57) (PBS)	20	Kraft's Creat.	Bill Nye	ITN News	Nightly Report	The Newshour		People Near...	Mark Russell	Mystery. Touching Evil (2e de 5)	Taggart: Secrets (1re de 5)	Taggart: Secrets (1re de 5)		Monty Python	Politically Incorrect
Canal D	31	Hawai 5-0		Contact animal		Exploration: Histoires de survie		Phénomènes inexplicables				Hawai 5-0		Cinéma: BETHUNE	
Canal Vie	35	Allô docteur	Combat chefs	Déclat	Les copines...	Qui êtes-vous?	Santé vedette	Trauma		Éros et compagnie		Guérir autrement	La vie en vrac	Les copines	Sortie gate
MusiMax	32	14h-MusiMax collection		Les grands 20		Ed Sullivan		John Lee Hooker	John Lee Hooker And Friends	Québec chante le blues		Ed Sullivan		Musicographie	
MusiquePlus	30	Combat des clips		Interfax	Clip	Platine		Cimetière CD	Clip	Le décompte MusiquePlus		Bouge		Groove	Platine
RDI	19	Aujourd'hui		Euronews	Capital-actions	Le monde ce soir		24 heures de trahison	Journal RDI	Scully RDI	Mil spectacle	Éd. atlantique		Éd. québécois	Éd. de l'Ouest
RDS	33	Golf PGA - 2e ronde du Championnat Michelob		Sports 30 mag		Sport Gillette		Baseball: Championnat de la Ligue américaine - New York vs Cleveland						Sports 30 mag	La lutte WCW

NOBEL DE LITTÉRATURE 1998



Les gagnants depuis 1988

1998	Jose Saramago, Portugal
1997	Dario Fo, Italie
1996	Wisława Szymborska, Pologne
1995	Seamus Heaney, Irlande
1994	Kenzaburo Oe, Japon
1993	Toni Morrison, États-Unis
1992	Derek Walcott, Sainte-Lucie
1991	Nadine Gordimer, Afrique du Sud
1990	Octavio Paz, Mexique
1989	Camilo Jose Cela, Espagne
1988	Naguib Mahfouz, Égypte

INFORMATIONS, AP / LE SOLEIL

Fierté au Portugal

LISBONNE (AFP) — L'attribution du prix Nobel de littérature à José Saramago a suscité une vague de fierté nationale, politiques et intellectuels saluant cette « reconnaissance internationale » dans le domaine culturel, après les succès de l'Exposition de Lisbonne et de l'entrée du Portugal dans le noyau dur de la monnaie unique.

Selon le président de la République, Jorge Sampaio, ce prix est la « consécration définitive du portugais » en la personne d'un « artisan et d'un créateur d'une œuvre universelle ».

« Tous, quelles que soient nos convictions politiques, le remercions de nous avoir donné aujourd'hui une grande satisfaction collective », a ajouté le président.

Jorge Sampaio a souligné « la capacité d'intervention » de l'écrivain et du militant communiste « qui a toujours exprimé clairement ses convictions, même si à certaines occasions on n'était pas d'accord avec lui ».

Le Conseil des ministres s'est réjoui également de cette « reconnaissance internationale du Portugal », qui intervient au cours d'une année où le pays a déjà obtenu d'autres consécérations dans les secteurs économique et social.

Le Nobel couronne une année faste pour le pays

Le Vatican n'est pas d'accord

CITÉ DU VATICAN (AFP) — L'Osservatore Romano, organe de presse du Vatican, a critiqué hier l'attribution du prix Nobel de littérature à l'auteur portugais José Saramago, estimant qu'il s'agissait d'une « reconnaissance orientée idéologiquement ».

« Saramago, écrit l'Osservatore, est resté idéologiquement un communiste », et son œuvre *L'Évangile selon Jésus* témoigne d'une « vision substantiellement antireligieuse », selon le journal. *L'Évangile selon Jésus*, paru en 1992, avait suscité de nombreuses réactions, notamment dans les milieux catholiques.

ROBERT KOCH
Agence France-Presse

■ STOCKHOLM — Le prix Nobel de littérature a été attribué hier pour la première fois à un auteur portugais, José Saramago, par l'Académie royale de Suède qui a voulu distinguer une œuvre « aux profondeurs insoupçonnées » et « au service de la sagesse ».

Ouvrant la « saison Nobel » 1998, le 95^e prix de littérature a été donné au prosateur, essayiste, poète et auteur dramatique portugais pour avoir « rendu tangible une réalité fuyante grâce à des paraboles soutenues par l'imagination, la compassion et l'ironie », selon les attendus de l'académie suédoise.

Parmi les premières réactions, l'ancien premier ministre portugais Mario Soares a estimé à Lisbonne que l'académie suédoise avait « finalement fait justice à la littérature portugaise » en décernant le prix « au plus connu et au plus lu » des écrivains portugais.

Le dramaturge italien Dario Fo, qui avait reçu contre toute attente le prix l'an dernier, a pour sa part déclaré à Rome que c'était « un honneur » d'avoir reçu la même distinction que José Saramago. « Je le considère comme une personne admirable », a-t-il ajouté.

Né en 1922 à Azinhaga (centre du Portugal) et résidant dans les îles Canaries, José de Sousa Saramago, 76 ans en novembre, est d'origine modeste et n'a véritablement percé qu'en 1982 avec *Le Dieu manchot*, un texte ambigu et puissamment imaginaire.

Il s'est imposé depuis comme l'un des auteurs majeurs de son pays avec une œuvre forte d'une vingtaine de titres, dont certains traduits en plus de 20 langues. « L'intelligence et la richesse de l'imagination qui s'y expriment (...)



Apprenant à la foire du livre de Francfort qu'il venait d'être récompensé, l'écrivain s'est dit « pas totalement conscient » de l'honneur qui lui avait été fait.

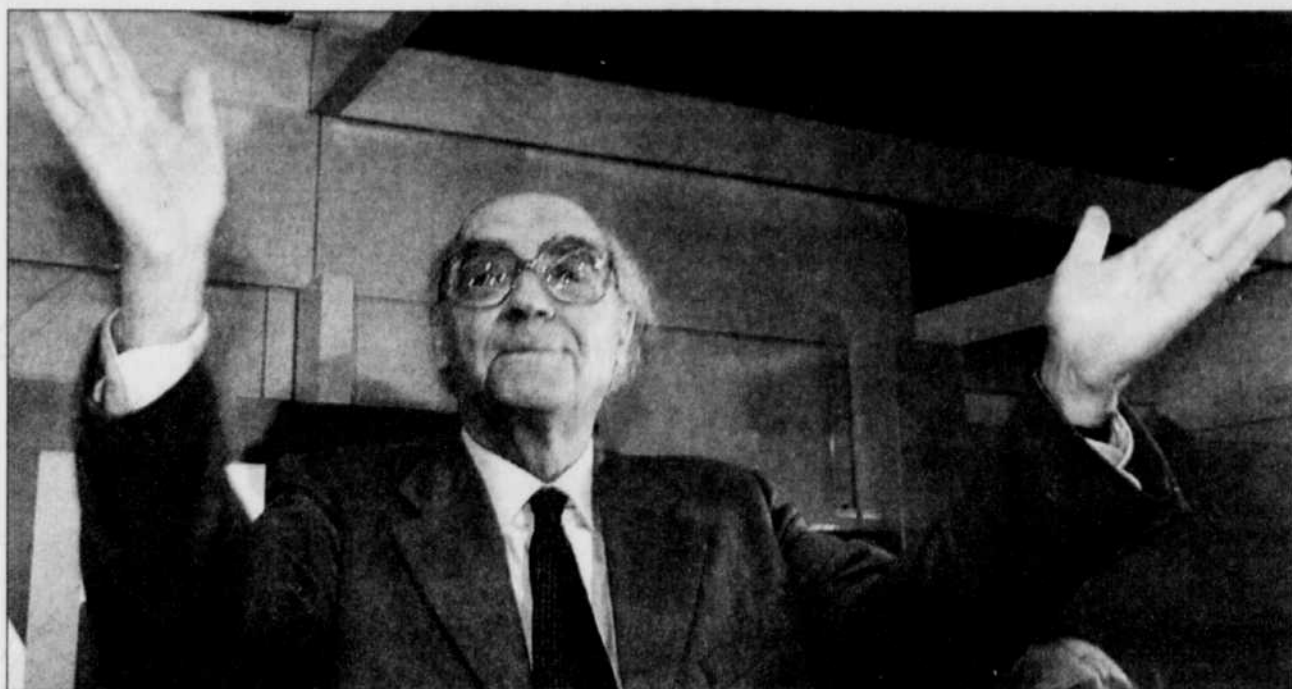
Ses œuvres en français

Voici la liste des œuvres traduites en français de l'écrivain portugais José de Sousa Saramago, lauréat hier du prix Nobel de littérature.

- *Le Dieu manchot* (Albin Michel 1987)
- *L'Année de la mort de Ricardo Reis* (Seuil 1988)
- *Le Radeau de pierre* (Seuil 1990)
- *Quasi objets* (Salvy 1990)
- *L'Évangile selon Jésus-Christ* (Seuil 1993)
- *Histoire du siège de Lisbonne* (Seuil 1992)
- *L'aveuglement* (Seuil 1997)

PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE

Avec José Saramago, la langue portugaise enfin distinguée



L'Académie royale de Suède a fait de José Saramago le nouveau héros du Portugal

présentent des profondeurs insoupçonnées où l'ingéniosité est mise au service de la sagesse », a souligné l'Académie royale de Suède.

Sa production littéraire, où une ponctuation réduite libère le flot torrentiel de la phrase, se présente « comme une série de projets, où l'un désavoue plus ou moins l'autre, mais où tous constituent de nouvelles tentatives pour cerner une réalité fuyante », a ajouté l'institution suédoise.

Dans *L'année de la mort de Ricardo Reis* (1984), l'un de ses livres les plus connus, il a réussi à créer une « atmosphère d'irréalité » dans le Portugal des années 30 écrasé par la dictature de Salazar, selon les attendus.

Le plus lu des écrivains portugais n'a véritablement percé qu'en 1982

Dans *Le radeau de pierre* (1986), où la Péninsule ibérique se détache du continent européen pour partir à la dérive sur l'Atlantique, il « a commenté, de manière très personnelle, la vie dans sa grandeur et ses bassesses (...) en ironisant sur les autorités et les hommes politiques ».

En 1992, l'écrivain a publié son *Évangile selon Jésus-Christ*, un roman inconnu qui avait provoqué un tollé à sa parution. Dans *L'aveuglement* (1995), il a filé une métaphore sur une société dominée par l'absurde lui ayant valu, la même année, le Prix Camões, le plus prestigieux prix littéraire de son pays. Son plus récent roman, *Tous les noms*, a été publié l'an dernier.

José Saramago recevra officiellement le prix le 10 décembre à Stockholm, accompagné d'un chèque de 7,6 millions de couronnes suédoises (938 000 \$US). Il lui sera remis par le roi Carl XVI Gustaf de Suède, le jour anniversaire de la mort en 1896 du créateur du prix, le savant et homme d'affaires suédois Alfred Nobel. C'est la 95^e fois que le prix Nobel de littérature a été décerné. La France arrive en tête avec 12 citations, suivie des États-Unis (10), de la Grande-Bretagne (8), de l'Allemagne (7) et de la Suède et de l'Italie (6 chacune).

La « saison Nobel » 1998 se poursuit lundi, à Stockholm, avec le prix de médecine, mardi avec les prix de physique et de chimie, mercredi avec le prix d'économie et se termine vendredi, à Oslo, avec le prestigieux prix de la paix.

Cerné par les admirateurs, il ne craint pas l'embourgeoisement

FRANCFORT, Allemagne (AFP) — José Saramago, pourtant guère démonstratif, a accueilli avec une joie évidente les hommages qui lui ont été prodigués hier à la Foire du livre de Francfort, grande messe annuelle du monde de l'édition.

Quand il a appris qu'il était le lauréat du prestigieux prix Nobel de littérature, il a assuré que cette récompense n'allait pas « l'embourgeoiser, bien au contraire ».

Cet homme élégant et svelte, au crâne dégarni, portant bien ses 76 ans, se trouvait à l'aéroport de Francfort, prêt à rentrer en Espagne, après une journée à la Foire du livre, quand son éditeur de la maison Caminho, Zeferino Coelho, lui a annoncé la nouvelle. Il a décidé de retourner à la Foire. Même si, « franchement, j'aurais préféré rentrer » en Espagne, a-t-il dit dans la voiture le ramenant à Francfort.

« Je ne suis pas totalement conscient de ce qui m'arrive. Je crois que ça se passe dedans », a dit ce « pessimiste militant ». « Je ne vais pas vous dire des bêtises du style: je suis content », a-t-il ajouté. Mais sur son visage flottait une évidente expression de bonheur.

« Ce n'est pas une surprise totale. Cela fait cinq, six années que mon nom circule » pour le Nobel, poursuit-il, à la fois calme et disert. « Il y a tant de grands écrivains qui n'ont pas eu le Nobel. D'autres auraient pu l'obtenir, moi j'ai eu de la chance ». À qui pense-t-il ? Il ne le dit pas. Le nom d'un autre Portugais, Antonio Lobo Antunes, avait été cité pour le Nobel.

« Ne courez-vous pas le risque de vous embourgeoiser ? », lui demande-t-on. Il répond du tac au tac: « non ». « Au contraire, poursuit-il, le Nobel me donne davantage de responsabilités et, dans ce cas, bienvenue au Nobel ! ». Étrange propos de la part de cet homme à l'allure raffinée de « grand bourgeois ».

« Le mot le plus important pour moi est "non", "non" à l'intolérance, à l'inégalité, souligne-t-il. Il ne s'agit pas d'oublier les mots "amour", "honnêteté", "solidarité" mais il faut savoir dire non à tout ce qui le mérite ».



José Saramago à son retour à la Foire de Francfort.

« On ne peut pas vivre dans un monde où 225 personnes ont une richesse équivalente à celle de 2,5 milliards. Ceci n'a pas le droit d'être. Il faut le changer », ajoute-t-il. Il dénonce cette forme de « progrès qui suppose seulement un développement technologique ».

Le nouveau prix Nobel de littérature, a estimé que le prix était à tout le monde de langue portugaise, mais l'argent était à lui seul.

S'adressant à tous les lusophones, il a lancé: « Acceptez comme votre un prix qui doit être remis à une personne qui, elle, le prend comme appartenant à tous. Cela équivaudrait à dire que l'argent aussi appartiendrait à tous. Mais, si vous le permettez, le prix est à tous mais, tant qu'on y est, je garde l'argent », a-t-il affirmé en blaguant à Francfort pendant une conférence de presse avec des journalistes portugais, transmise intégralement par une radio portugaise.

Le prix Nobel de littérature est doté de 7,6 millions de couronnes suédoises (938 000 \$US).

« Le prix est à tout le monde mais je garde l'argent »

Festival international des arts traditionnels du 8 au 12 octobre

Programmation du 10 octobre

Le Pommé de la capitale
24 heures d'animation continue

► Parc Félix-Leclerc (Quartier Petit Champlain)
Samedi 10 octobre à 14h00

Un air de Bretagne à Québec

La Fédération des producteurs de porcs du Québec

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture et des Communications

VILLE DE QUÉBEC

samedi 10 octobre

10h00-12h00 gratuit	Parc Félix-Leclerc (Quartier Petit Champlain)	Épluchage public des pommes du Pommé
12h00-17h00 gratuit	Maison Paradis (Place Royale)	L'Atelier du patrimoine vivant reçoit Cécile Beauchemin (dentelle & broderie), la boulangerie La Levée du jour (dégustation de pain) et Ginette Rolland (costume et broderie)
12h00-17h00 gratuit	Maison Chevalier (Quartier Petit Champlain)	Démonstrations artisanales avec Francis Hubert (lutherie) et Lorraine Létourneau (pochoir)
12h30-14h00 4\$	Maison Paradis (Place Royale)	Atelier de guitare avec Soig Sibéril
	Maison Fornel (Place Royale)	Ateliers de danses bretonnes (figures et chants) avec Pierrick Cordonnier et Vincent Morel
	Maison Thibaudau (Place de Paris)	Atelier de chansons bretonnes avec Roland Brou
	Théâtre Petit Champlain (Quartier Petit Champlain)	Atelier de biniou-bombarde avec Francis Hubert et Fabrice Lothodé
	Théâtre Petit Champlain (Quartier Petit Champlain)	Atelier de violon breton avec Jean-Yves Bardoul
13h30-14h30 gratuit	Maison Fornel Voûtes (Place Royale)	Conférence d'Albert Poulain intitulée « L'architecture traditionnelle bretonne »
13h30-14h30 gratuit	Bibliothèque Gabrielle-Roy (350, rue St-Joseph Est)	Ateliers pour enfants de danses traditionnelles québécoises avec Hélène Fournier et Daniel Lemieux

14h00 gratuit	Parc Félix-Leclerc (Quartier Petit Champlain)	Ouverture officielle des 24 heures d'animation du Pommé
14h00-15h30 gratuit	Vieille maison des Jésuites (2320, Chemin du Foulon, Silly)	Animation-contes de Bretagne avec Thérèse Dufour
15h00-17h00 2\$ et 4\$	Théâtre Petit Champlain (Quartier Petit Champlain)	Première joute chantée avec Daniel Roy, Michel Faubert, Gervais Lessard, Jean-Paul Guimond, Lisian Hubert et l'équipe de Bretagne
14h00 gratuit	Économusée des légendes (9269, Avenue Royale, Ste-Anne-de-Beaupré)	Animation-contes avec Gail Rolland
14h30 gratuit	Bibliothèque Gabrielle-Roy (350, rue St-Joseph E.)	Démonstration artisanale avec Hélène Francoeur (reliure)
17h30-19h30 gratuit	La Caserne (Ex-Machina, 103 Dalhousie)	«Musique en Fête McAulans» présente Dam'dérider
20h30-22h30 8\$ et 12\$	Théâtre Petit Champlain (Quartier Petit Champlain)	Spectacle des groupes: Les Ours du Scroff et Le Rêve du Diable
22h00-01h00 6\$ et 9\$	La Caserne (Ex-Machina, 103 Dalhousie)	Fest-Noz avec les musiciens de la Bouëze et du Québec: Pierre Chartrand, Patrice Panchaud, Adélard Thomassin et André Trudel
23h00 gratuit	Théâtre Petit Champlain (Quartier Petit Champlain)	Jam session du Pommé avec les artistes du festival et autres (jusqu'aux petites heures du matin)

informations : 418 • 647 • 1598

CENTRE DE VALORISATION
DU PATRIMOINE VIVANT310, boul. Langellier, bureau 241
Québec (Québec), G1K 5N3

Deux chouettes concerts pour le prix d'un

Annie Anglehart et Marc Proulx au Café-spectacles

MICHELLE LAFERRIÈRE
Le Soleil

■ QUÉBEC — Annie Anglehart et Marc Proulx partagent la jeunesse, l'amour de la musique, leurs deux musiciens et une notoriété en devenir. Mercredi soir, ils se sont aussi partagé la scène du Café-spectacles du Palais Montcalm et ont présenté deux chouettes concerts pour le prix d'un.

Annie Anglehart (prononcer à la française) a une belle tête, une belle voix et une belle présence en scène. Elle a 25 ans et très peu d'expérience artistique, mis à part quelques spectacles donnés en Gaspésie, d'où elle est originaire.

Mercredi soir, c'était son baptême à Québec! Et elle s'est fort bien débrouillée. Il faut mettre cela sur le

compte de toutes les qualités énumérées plus haut, ainsi que sur son excellent choix de chansons et sur sa façon de les interpréter. Sa *Bobépine*, par exemple, est à mille lieues de la *Bobépine* de Plume. Sous l'impulsion du guitariste Simon Proulx (fameux!) et du bassiste Claude Drouin, cette chanson semble tout droit sortie de l'univers de Brassens, avant de nous plon-

ger dans l'ambiance country, puis dans celle des Doobie Brothers.

Annie Anglehart, elle, fait une chanteuse toute pétillante! Son seul choix de chansons suffit à faire circuler les émotions. *La chanson des vieux amants*, de Brel, ou *Le plus fort c'est mon père*, de Lynda Lemay, nous remuent le cœur. Ses interprétations gamines des *Blondes*, d'Anne Sylvestre, ou de *La visite*, de Lynda Lemay, nous mettent de bonne humeur. Annie Anglehart a en outre le don d'inventer des transitions sincères et simples qui révèlent sa nature profonde, mais pas du tout tourmentée.

Une nature
profonde,
mais pas
du tout
tourmentée

Les spectateurs lui ont réclamé un rappel, et ce n'était pas par politesse. Elle a rechanté une jolie berceuse, signée Martine Latulippe et Simon Proulx.

Marc Proulx est aussi doué qu'Annie Anglehart, mais comme il interprète ses propres compositions, des chansons par conséquent moins connues, il suscite des réactions moins spontanées. Mais le gars est sympathique, il a de l'humour, une aisance naturelle, de la voix et, surtout, une complicité du tonnerre avec Simon, son frère gita-

riste. Quand ils se mettent à «jammer» et que le collègue bassiste entre dans la danse, ils font plaisir à voir. Ces trois-là sont capables de très agréables harmonies vocales.

En somme, la musique de Marc Proulx nous ramène au sain folk-rock des années 1970. Si le groupe America avait été un trio et s'il avait chanté en français, la comparaison tiendrait fort bien.

Annie Anglehart et Marc Proulx reviendront au Café-spectacles du Palais Montcalm, demain, à 20h30.



Annie Anglehart a présenté mercredi, au Café-spectacles du Palais Montcalm, son premier concert à Québec. Elle était entourée du bassiste Claude Drouin et du guitariste Simon Proulx.

LE FILM No. 1 AU BOX OFFICE !

VOUS N'EN CROIREZ PAS VOS YEUX !

IL FAUT VOIR CE FILM !

ROBIN WILLIAMS CUBA GOODING JR. ANNABELLA SCIORRA

AU DELÀ DE NOS RÊVES

LA FIN, C'EST LE DÉBUT DE L'AVENTURE.

VERSION FRANÇAISE DE "WHAT DREAMS MAY COME"

WWW.WHATDREAMSMAY.COM

À L'AFFICHE!

EN VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST

CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CINÉMA LIDO

CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE

CINÉMA ALOUETTE ST-RAYMOND

CINÉMA LUMIÈRE GALERIES DE LA CAPITALE

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

SON DIGITAL

CHRIS TUCKER JACKIE CHAN

«SYMPATHIQUE. DIVERTISSANT AU POSSIBLE!»

Part André Lussier, LA PRESSE

HEURE LIMITE

V.F. de RUSH HOUR

NEW LINE CINEMA

TRAME SONORE METTANT EN VEDETTE LE TOUT NOUVEAU SUCCÈS "HOW DEEP IS YOUR LOVE" DE DRU HILL

www.lycos.com/rush

13 ANS +

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST

CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CINÉMA LIDO RIMOUSKI

CINÉMA ST-GEORGES ST-GEORGES DE BEAUCE

CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE

CINÉMA PIGALLE THETFORD MINES

SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

UN TRIOMPHE À L'OUVERTURE DU DERNIER FESTIVAL DES FILMS DU MONDE DE MONTRÉAL!

GAGNANT DU PRIX DU MEILLEUR FILM CANADIEN AU 23^e FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO.

«Un film drôle. Un portrait d'époque touchant. Une pinte d'espoir.»

Nathalie Petrowski, LA PRESSE

«Un Woody Allen à la québécoise. On découvre un autre Robert Lepage, c'est rafraîchissant! Anne-Marie Cadieux est époustouflante!»

Pénélope Mc Quade, SALUT BONJOUR TVA

«Original et drôle!»

Denise Martel, JOURNAL DE QUÉBEC

Une comédie de mœurs de Robert Lepage

No

http://www.cineplex.com/comptoir/13

À L'AFFICHE!

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST

CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CINÉMA LIDO RIMOUSKI

CINÉMA ST-GEORGES ST-GEORGES DE BEAUCE

CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE

CINÉMA PIGALLE THETFORD MINES

SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

MATT DAMON EDWARD NORTON

DERNIER TOUR DE TABLE

Un film de John Dahl

MIRAMAX

13 ANS +

CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CINÉPLEX ODEON RIMOUSKI

CINÉMA LIDO RIMOUSKI

CINÉMA ST-GEORGES ST-GEORGES DE BEAUCE

CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE

CINÉMA PIGALLE THETFORD MINES

SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

C'tà ton tour, Laura Cadieux

Un film de Denise Filiatrault

avec Ginette Reno et Pierrette Robitaille

Une bande de filles très très "politically incorrect"

avec DENISE DUBOIS SAMUEL LANDRY ADÈLE REINHARDT MIREILLE THIBAUT DENIS BOUCHARD MARTIN DRAINVILLE

DANIELE LORAIN SONIA YACHON SOPHIE LORAIN RENÉE CLAUDE DONALD PILON

DIRECTION DE LA PRODUCTION DANIEL JOBIN RÉALISATION STEPHANE ROY SCÉNARIO MURIELLE LA FERRIERE MONTAGE HELEN RAINBIRD

PRÉSENTÉ PAR SERGE BEAUCHEMIN COORDONNATEUR GINETTE GUILLARD PRODUCTEUR Viateur Paiement RÉDACTEUR LOUIS GIGNAC

SCÉNARIO DENISE FILIATRAULT RÉALISATION DENISE FILIATRAULT

ADAPTATION LIBRE DU ROMAN "C'EST À TON TOUR" DE JARA CAPRIO

CO-ÉCRITURE MICHEL TREMBLAY

13 ANS + LANGAGE VULGAIRE

CINÉPLEX ODEON PLACE CHAREST

CINÉPLEX ODEON LE LAURENTIEN

CINÉMA LIDO RIMOUSKI

CINÉMA ST-GEORGES ST-GEORGES DE BEAUCE

CINÉMA LUMIÈRE STE-MARIE DE BEAUCE

CINÉMA ALOUETTE ST-RAYMOND

SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

MUSÉE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE
Les poètes de retourLISE LACHANCE
Le Soleil

QUÉBEC — Poésie et art lyrique se marient pour une troisième année avec le retour, le lundi 12 octobre, de la série « Les poètes de l'Amérique française ».

Présentée — gratuitement — à la chapelle du musée de l'Amérique française, la série offre une programmation de qualité réunissant les figures marquantes de la poésie contemporaine au Québec. La soprano Marlène Couture assure le volet musical. Des musiciens invités se joindront à elle au cours de la nouvelle saison qui se terminera à la mi-mai 1999.

Lundi, le poète, peintre et graveur Roland Giguère donnera le coup d'envoi, à 19h30. Marlène Couture inter-

prétera *La diva de l'Empire* d'Érik Satie, ainsi que des poèmes d'Aragon et Mallarmé mis en musique par Francis Poulenc et Claude Debussy. Elle sera accompagnée par le pianiste Raymond Lepage.

Six autres poètes se feront entendre au cours de la saison. Il s'agit de Monique Bosco, le 9 novembre; Madeleine Gagnon, le 14 décembre; Paul Bélanger, le 8 février; Alexis Lefrançois, le 8 mars; Jacques Brault, le 13 avril; Guy Cloutier, le 10 mai. Instigateur de l'événement, ce dernier agira comme animateur tout au long de la série, réalisée grâce à la collaboration de l'Union des écrivains québécois, du Conseil des arts du Canada et de la librairie du Nouveau-Monde.

Même si l'entrée est libre, il faut réserver au 692-2843.

Un programme plein de fraîcheur pour l'Action de grâces

DENIS GAUTHIER
Collaboration spéciale

SAINT-IRÉNÉE — Le Domaine Forget, de Saint-Irénée, propose un programme plein de fraîcheur pour son concert de l'Action de grâces. La soprano Claudine Côté et le ténor Hugues Saint-Gelais seront entourés du Quatuor Alcan dans un récital consacré à l'opérette et aux extraits de comédies musicales.

M^{me} Côté, une soprano originaire de Trois-Rivières, n'est pas une inconnue des mélomanes de la région de Québec qui l'ont entendue interpréter, il y a quelques années, quatre rôles féminins des *Contes d'Hoffman* dans une production de l'Opéra de Québec. Lau-

réate de nombreux prix internationaux, elle a entre autres eu le privilège de faire ses débuts avec Luciano Pavarotti dans une production de l'Opéra de Philadelphie.

« J'aime aussi faire de l'opérette et contrairement à ce que les gens peuvent penser ce n'est pas plus facile à chanter que l'opéra », glisse-t-elle. « Pour moi, c'est un excellent exercice qui me demande d'aller chercher des couleurs et une texture différentes. » Pour le concert de samedi au Domaine Forget elle renouera avec un de ses anciens complices, le ténor Hugues Saint-Gelais avec qui elle a travaillé à de multiples reprises. « Nous avons fait les Jeunesses musicales ensemble. Nos

chemins se sont séparés et je suis maintenant heureuse de chanter à nouveau avec lui. »

Claudine Côté a monté une série d'opérettes qu'elle interprète avec le quatuor Alcan. Demain, les pianistes Monique Robitaille et Janik Tremblay prêteront aussi leur concours. Le programme propose des extraits de *La vie parisienne* et *La belle Héléne*, de Jacques Offenbach, des valse, de Strauss, mais aussi une incursion dans les comédies musicales new-yorkaises avec des extraits de *My Fair Lady*, *The Sound of Music* et *West Side Story*. Le spectacle débute à 20h30. L'entrée est à 24\$ (taxes incluses). Plus de renseignements au 1-888-DFORGET.

DEMAIN

LE SOMMEIL



BIEN VIVRE AU QUOTIDIEN

Vous avez décidé de vous prendre en main? Bravo! Pour vous aider à vous y prendre de la bonne façon, *Le Soleil* vous offre gratuitement la nouvelle série de fascicules « Bien vivre au quotidien ». Chaque fascicule compte 12 pages abondamment illustrées et débordent de conseils pratiques.

SAMEDI
Le sommeil

Le point sur les gadgets et les trucs pour combattre l'insomnie. Quels sont les médicaments qui nuisent au sommeil? Que faire pour bien dormir? Ne manquez pas le fascicule de samedi sur le sommeil, et vous ronflerez comme un bébé!

MERCREDI
L'exercice

Découvrez les types d'exercices physiques qui vous conviennent, et apprenez tout sur leurs bienfaits physiques et mentaux. Lisez sans faute le fascicule sur l'exercice et vous n'aurez plus d'excuses pour ne pas vous mettre en forme...

Gratuit dans *Le Soleil* les samedis et mercredis, du 3 au 28 octobre 1998. Vous pouvez également réserver votre exemplaire du *Soleil* auprès de votre marchand de journaux.

LE SOLEIL
686-3344 1 800 463-2362

en collaboration avec

C'EST GRATUIT DANS LE SOLEIL
LES SAMEDIS ET MERCREDIS
JUSQU'AU 28 OCTOBRE.Assurance vie
Desjardins-LaurentienneClaude Léveillé
fait chevalier
de la Légion
d'honneur

MONTREAL (AFP) — Le chanteur-compositeur québécois Claude Léveillé a reçu cette semaine à Montréal la médaille de chevalier de la Légion d'honneur des mains du nouvel ambassadeur de France au Canada Denis Bauchard.

Claude Léveillé, 66 ans, a composé plusieurs chansons pour Édith Piaf vers le début des années 60, comme *Boulevard du crime* ou *Le long des quais*. En 1964, il connaît la notoriété en France avec une chanson, *Frédéric*, avant de participer à de nombreuses tournées, notamment dans les Républiques soviétiques en 1968. Son dernier disque, *Mes années 60*, date de 1984.

« C'est le nouveau visage du Québec contemporain, une image de la modernité, de l'ouverture sur le monde », a souligné M. Bauchard en lui remettant la médaille. « On est loin du show-business, cette médaille, c'est la preuve que les Français m'ont aimé », a déclaré pour sa part l'artiste, très ému. « Grand merci à la France », a-t-il ajouté.

« C'est la
preuve que
les Français
m'ont
aimé... »

www.lesoleil.com

ÉTATS FINANCIERS
1997-1998

Conformément à l'article 286 de la Loi sur l'instruction publique (L.R.Q., c. 1-13.3), prenez avis que les états financiers et le rapport du vérificateur externe de la Commission scolaire des Découvreurs ainsi que les états financiers et le rapport du vérificateur externe de la Commission scolaire des Belles-Rivières seront soumis à la séance ordinaire du Conseil des commissaires qui aura lieu le mardi 27 octobre 1998, à 20 h, à la salle des commissaires au 945, avenue Wolfe, Sainte-Foy.

Donné à Sainte-Foy, ce 5 octobre 1998.

Le secrétaire général,
Pierre R. Tremblay, avocat

Commission scolaire
des **D**écouvreursAVIS DE
DISSOLUTION

Prenez avis que la société GESTION ROMI INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
CLAUDE CÔTÉ
PRÉSIDENT

AVIS PUBLIC
CLÔTURE
DE L'INVENTAIRE
SUCCESSION
GILLES A. CARON

Je soussigné, Claude Deschênes, avocat, le liquidateur de la succession de M. Gilles A. Caron, décédé le 11 août 1998, donne avis aux personnes intéressées, que la clôture de l'inventaire a été effectuée le 4 septembre 1998, le tout conformément aux dispositions du Code civil du Québec. Les personnes intéressées, c'est-à-dire, seules celles qui ont un intérêt au sens de la procédure, pourront consulter l'inventaire ou obtenir copie en s'adressant à: Me Claude Deschênes, avocat Liquidateur 406, boulevard Davignon COWANSVILLE (Québec) J2K 1P5 T41 (450) 263-4639 Donné à Québec, le 9 octobre 1998 Claude Deschênes, avocat, liquidateur de la succession

CINEMAS CINEPLEX ODEON

LE LAURENTIEN Des Grands et Le Bourgneuf 622-1077 sur toutes représentations avant 18h00

PLACE CHAREST Du Pont Et Boulevard Charest 529 9745

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ANNÉE

CONVOIQUÉ EN 1998 LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE

MERYL STREEP RENE ZELLWEGER WILLIAM HURT

CONTRE COEUR

VERSION FRANÇAISE DE ONE TRUE THING

UNIVERSAL PICTURES PRESENTS A MONTY PITCHER PRODUCTION A FILM DE MONTY PITCHER MERYL STREEP RENE ZELLWEGER WILLIAM HURT "ONE TRUE THING" TIM EVERTY SCOTT WICKI LARRY CROAN "A FILM BY MONTY PITCHER" A FILM DE MONTY PITCHER

UNIVERSAL PICTURES PRESENTS A MONTY PITCHER PRODUCTION A FILM DE MONTY PITCHER MERYL STREEP RENE ZELLWEGER WILLIAM HURT "ONE TRUE THING" TIM EVERTY SCOTT WICKI LARRY CROAN "A FILM BY MONTY PITCHER" A FILM DE MONTY PITCHER

UNIVERSAL PICTURES PRESENTS A MONTY PITCHER PRODUCTION A FILM DE MONTY PITCHER MERYL STREEP RENE ZELLWEGER WILLIAM HURT "ONE TRUE THING" TIM EVERTY SCOTT WICKI LARRY CROAN "A FILM BY MONTY PITCHER" A FILM DE MONTY PITCHER

UNIVERSAL PICTURES PRESENTS A MONTY PITCHER PRODUCTION A FILM DE MONTY PITCHER MERYL STREEP RENE ZELLWEGER WILLIAM HURT "ONE TRUE THING" TIM EVERTY SCOTT WICKI LARRY CROAN "A FILM BY MONTY PITCHER" A FILM DE MONTY PITCHER

UNIVERSAL PICTURES PRESENTS A MONTY PITCHER PRODUCTION A FILM DE MONTY PITCHER MERYL STREEP RENE ZELLWEGER WILLIAM HURT "ONE TRUE THING" TIM EVERTY SCOTT WICKI LARRY CROAN "A FILM BY MONTY PITCHER" A FILM DE MONTY PITCHER



500 à 599
Garages à vendre
VENTE-LOCATION garages de
toile, neufs et usagés. 831-0567

555
Garages /
stationnements à louer /
entrepasage

A 623-6648, abris d'auto en bois à
louer, installés par proprio, bon ser-
vice, bon prix. Location l'été etc.

A louer Ste-Foy et environs, table et
chaises récentes, assurance responsabilité
Meilleur prix. RALPH inc. 835-0099

A louer, abri d'auto en bois, toutes
dimensions, très propre. 834-9798

ABRIS d'auto en bois à louer, toutes
dimensions. 849-3405

BLAUPORT, remorque chauffée, alu-
min, auto 2753, moto 755, 826-0003.
CHAUFFE, nov à mai, 2753, dans
quartier Montclair. 827-9027

ENTREPOSAGE 4 saisons
St-Nicolas 831-8993, 861-1035

ENTREPOSAGE à bas prix, 19 000 c.
disponibles. Dossart. 728-3105

GARAGES de bois à louer ou ven-
dre. Toutes dimensions 824-2833

GARAGES de toile vendus ou loués
toutes dimensions. 824-2833

MONTCLAIR remorque chauffée, alu-
min, auto 2855, moto 1005, 827-9999

REMISAGE auto, camion, 18 degrés,
propre, sécuritaire. 2705, 861-5571

REMISAGE d'auto pour 6 mois, 3005,
444 Myram, Bourg-Royal/Charlebourg
RIVE-SUD, location d'abris d'auto
en bois, après 18h 838-5127

STATIONNEMENTS ext. quartier Mont-
clair, dégagés. 555-881, 887-1886

STE-FOY, entreposage hivernal:
auto, moto, etc., sécuritaire
657-1051 • 688-1660

STE-FOY, remisage d'auto d'hiver
de nov à avril, chauffé, sécuri-
taire. 2955, 658-9474

563
Machinerie

A VENDRE OU A LOUER
Charlottesville 3000 à 6000 lbs
Belle-Bouillie. 832-2652

Achat et vente de tous millings
chaises, tables, etc. 837-5812

ATTACHE RAPIDE pour loader
John Deere 544G, excellente condi-
tion. 25005, 832-0727

CAMION INTER 1989 moteur Cum-
mins 300, série 2500, gros es-
sieux, boîte chauffante 15', in-
specté, très propre. (418) 475-6407

CAMION 12 roues avec balance et
VR, travail garanti. 569-2642

CONVOYEUR (entre planchers): 36 pi
long, 20 degrés, courtoise 21 pi. long.
100 HP. 12. Reme-Bussière 827-3739

FENDEURS à bois à vendre usagés:
autonome ou voit sur 3 p.
pour tracteur et moteur mil-
lins 2 cyl. 418-337-7907

FORB Bray 1984 (loader), fenteuse très
bonne condition. 3 5005, 837-2842

LIFT, Cat, 5000 lbs, pneu dur, 1983,
3 sections, 2nd Shift. Electrostatique
Nordson, chaudière à air. 52 pi. 16G.
Compresseur DeWalt 15 hp planeurs
20 pi. Delta et General; nettoyeur à
eau Tennant. 514-726-2636

MOTEUR GM 671 4 valves 200HP
reconditionné à neuf, usage marin ou
industriel, génératrice/compresseur,
etc. 694-9544 après 16h et 20h.

Moulin à scie circulaire portatif,
1990, refait à neuf, 21 0005 nég.
819-566-5404 ou 819-822-2023

Recherche permis transport en
virac region 03, 826-2666-664-3366

Tractor 215 à gaz, 4 chaudières,
remonté à neuf, 12 0005 nég. 861-0521

Tout-terrain 18"X120" long, 1993,
toute équipée, 17 0005 nég. Presse
hydraulique, 30 tonnes, avec cylindre
6"X4" 24" "vitrer", 6 5005. Mo-
teur Caterpillar V8 diesel modèle
3002 reconditionné à neuf à 4500\$ De-
nail Giguère. 881-2772, 877-4704

Tour à treillis à disque Amco
4100 Hunter 7922, 1-800-642-4394

1 tracteur KUMHO L245 DT 4x4,
avec chargeur, 1350 heures, en
bonne condition, 9 7005.
837-2476 ou 730-8401 le soir

565
Pièces / accessoires /
remorques

ACHAT-VENTE d'auto usagées
pièces et ferrailles, mécanisme sur place
Mainstay Pieces Autos 872-1483

1981 PLAT BED 1987 et 1989 4E, 3
essieux, bon état. Contactez Denis
Simard semaine heures de bureau
837-5444

4 JANTES de 15 po. G. M.
1005, 883-3881

PIECES pour Plymouth Bellant
87, pneus et roues de 13, 14, 15
po. De 35 à 1005, 161, 877-7737

2 PNEUS Michelin 8.75x16.5, 30%
usure, 3805 pour 2005 poids-bal-
ance. 4 ROUES 4x4 Blazer,
Yokohama 215x15, 10% usure,
7305 pour 3505. 285-0487

4 PNEUS Shiver 3. Hivers, 215-70R15,
avec jantes, 1255 à 1900 d'hiver à
l'hiver, Good Year 185-60R14, avec
jantes, 3505. 285-0487

4 PNEUS d'hiver montés sur
roues, Radial P205 70R15, 3
mois d'usage, 3755, 624-0307

1 PNEUS Shiver 195/75R14 1005, 4
hivers neufs, 195/75R14 2505, 4 neufs
195/75R14 3005, 527-6502

4 PNEUS d'hiver 17" 605,
1 pneu d'hiver 14" 155, 842-6148.
PNEUS Hiver, P225-75R15, 1 an
d'usage, 2255, 666-2086

Atelier Létourneau mécanique 258-10
peinture complète 2005, pose de
pneus 255 pour 4 roues, an-
treuille 455, 558-4618. Poussier aller
ailleurs pour sommes des experts.

ATTENTION
mécanique générale, débous-
sage, peinture, 155 l'heure, travail
garanti. 628-1486

Mécanique, soudure, peinture, pro-
fessionnel prix le plus bas. 682-6969

569
RECHERCHE / ÉCHANGE
AUTOS FERRAILLE
Achat, vente, auto usagées et pièces
Michel Cantin inc. 839-2961

**véhicules
recreatifs
580 à 592**

580
Motoneige

A QUI LA CHANCE? Bombardier
Formula STX LT 1995, moteur
Rotax 563, 2000 km, 1800\$, 832-2652

ARCTIC CAT 1997 550, "wide track",
400, 2800\$, ch. 831-8762 ou 563-7551

ARCTIC CAT 1994 700, 3000\$,
habit 2 pièces, 500\$, 819-385-1203

ARCTIC CAT Wild Cat 700, 1992,
2200\$, 684-2340 louer mensuel

ARCTIC CAT 1995 5700 miles,
entièrement neuf, 41, 3500\$, 832-2555

AUBAINE Arctic Cat ZRT 600 1997
très propre, 4500 miles 54 800,
819-365-4776, pages 819-795-0072

BEAR CAT 1997 550, "wide track",
état neuf 2600km, 3595\$, 885-9125

BOMBARDIER Formula Plus 1992,
11 300km, reculs, possibilité de
harcèlement 5200\$, 872-9671

BOMBARDIER Grand Touring 94, 418-453-3665

ÉCONOMIE St-Antoine inc.
Pices usagées, motos, VTT
ENCORE ET ENCORE
514-438-7244 FAX 514-432-4204

FORMULA 2 1996 10 000km,
moteur 563, démarreur élec-
trique, marche arrière, suspen-
sion DS 10, 5500\$, 1-819-385-5506

FORMULA ST, 1995 500 Rotax, aqu-
issement complet, après 18h 564-0996

MACH 2 1998, reculs, démarreur
électrique, toile, 8000\$, aussi re-
mour 5005, 667-5432

MACH-2 1998, 10 000 km, très pro-
pre, 4 2005, après 17h: 885-8401

MXZ 470, 1993, parfait état,
2 500 \$ nég., 570-5898

POLARIS XCR600 1996,
2 2005, 875-2043

YAMAHA Venture 600, 1997,
nouveau modèle 4 800km "full"
état neuf, 563-4574

587
Roulottes / tentes
roulottes / motorisés

A LOUER, Puffer 35', classe A,
Cummins diesel, payé 159 000 en
1994, tout équipé, état neuf, court
ou long terme. 827-2494, 827-0222

A LOUER ROTOREX 1997, 19',
TARIF HORS SAISON, 522-1506

A LOUER, motorisé diesel, 24
pieds, climatisé, 667-0050

A S'ACQUIER motorisé 27', triple E 85,
72 000km, 25 000\$ nég., 628-0063

DOODGE 360 1973 21', équipement
complet, à voir à discuter 667-7472

FIFTHWHEEL Dutchmen, 1991, 26',
très propre, 847-2488

Lot de roulottes pour bricoleur, dif-
férentes années et longueurs, prix
très abordables. Stéphane 833-8650

MOTORISÉ Classe C Ford 1991, 12
000km équipé 28 000\$, 819-287-4040

PACE ARROW classe A 1989, 34',
garantie mai 1999 545 500\$, 564-
8704, 878-4072, 877-4704

ROULOTTE Applique 1976, 20 pi.,
très propre, avec avant auto-
matique, 837-3539

ROULOTTE 20' 1994, équipée
285-0230

590
Yachts et bateaux

Remorques pour bateaux, capoté
5 000 à 10 000 lbs., 871-3590

603
Activités diverses

BONJOUR LES GENS SEULES!
L'Autre Ami, 5+7+ dame, les ven-
dredi à l'hôtel Québec. 623-3405

ÉCARTER - Cart de vivre avec grâce
Message enregistré - 681-4828

GROUPE Gay Université Laval
Début ses activités 1998-99. Service
d'écoute, d'entraide pour étudiants
ou non qui sont gays, lesbiennes et bi-
sexuels. 656-2131 poste 8950

VERT - L'AVENTURE PLEIN AIR.
Randonnée... sport, 5 à 7 et les
amis(e)s. 687-2396

607
Agence de rencontre

ABSOLUMENT confidentiel, mal-
treuse et amant, déjà 9 ans + But
Séduire 144 ans. 1-800-647-8270

DÉCÈS ET AVIS

ASSELIN, Raymond, Ste-Sabine de Bellechasse
BERNIER, Sylva, St-Cyrille de L'Islet
CHAMBERLAND, Robert, Québec
CHOQUINARD, Rosa Pelletier, St-Jean-Port-Joli
CLOUTIER, Blanche Blanchet, Charny
CÔTÉ, Marie-Paule
COULOMBE, Claude, Québec
FOURNIER, Paul-André, Ste-Foy
GAGNON, Anna Langevin, Québec
GAGNEAU, Denis, Charlebourg
GIROUX, Elzéar, Beauport
GOULET, Pauline Létourneau, (St-Rodrigue)
JOBIN, Hermine Germain, Port-Rouge
LAPOINTE, Marie, Grandes Bergeronnes
LARUE, Marguerite Mathieu, Beauport
LE SIEUR, Blandine, Québec
LÉTOURNEAU, Laurette Hébert, Québec
LORTIE, René, Ville Vanier
MARTEL, Isabelle Larocque, Donnacona
MASSON, Pierre, Lac-Beauport
MATHIEU, Maurice, Sainte-Foy
MONTGAIN, Clorinde Noël, Québec
MORISSETTE, Nicole (Lettie Chouinard), St-Jean-Port-Joli
NADEAU, May (DeRouin), Silley
PELLETIER-LANGLOIS, Simone Coulombe, Charlebourg
ROY, Benoît, Lévis
SAVARD, Pierre, Ottawa
SOUCY, Albert, St-Alexandre de Kamouraska
ST-PIERRE, Alcide, St-Pacôme Kamouraska
ST-PIERRE, Johanne, Montréal
THIBAUT, Wilfrid, Val-Bélair
TOWNSEND, Père Edouard (prêtre eudiste), Québec
TREMBLAY, Judith Lemieux, Québec

(feu Bruno Arguin), Bri-
gitte (feu André Jon-
cas), Jean-Berchmans
(Lucie Blanchette),
Paul-Henri (Claire Ga-
gné), Raymond (Geor-
gine Couture), Jean-
Marie (Denise Carrier),
Nicole (feu Robert St-
Hilaire), Carmelle
Guay; ses amis très
proches Yvon et Lise
Gagnon, plusieurs cou-
sins, cousines, neveux,
nièces et ami(e)s.
Pour renseignements
529-3371
Télécopieur: 529-9506

CHOUINARD
Rosa Pelletier

À l'Hôtel-Dieu de Mont-
magny, le 8 octobre
1998, à l'âge de 77
ans, est décédée Ma-
rie Rosa Pelletier, ve-
uve de feu M. Alphonse
Chouinard. Elle
demeurait à El-
le-Port-Joli. Les
membres de sa famille
accueilleront parents
et amis à la résidence
funéraire

De la Durand et Fils
4, ch. du Roy Ouest
St-Jean-Port-Joli
vendredi de 14h à 17h
et de 19h à 22h, samed-
i, jour des funérailles,
à compter de 13h30.
Le service religieux se-
ra célébré le samedi 10
octobre, à 15h30, en
l'église de St-Jean-
Port-Joli et de la ci-
metière paroissiale. Elle
laisse dans le deuil ses
enfants: Marcel (Jocelyne
Deschênes), Jean-Marie
(Remy Redit), Gilles
(Ginette Jean), Lucie
(Marc Caron), Aline
(Fernand Heppell), René
(Odile Robichaud), Alain
(France Bernier); ses
petits-enfants: Nathalie;
Hélène, Martin et
Sylvain; Maggy, Clau-
dia et Régis; François,
Mathieu et Mireille; Mi-
kaël, Lionel et Patricia;
Maude et Gabriel; ses
frères, sœurs, beaux-
frères, belles-sœurs:
Henri-Paul (Germaine
Chouinard), Marie-Lu-
cie (feu René Lemelin),
Laurette Vaillancourt
(feu Donald), Simone
Chouinard (feu Ovide
Leclerc), Marie-Anne
Chouinard (Antoine
Morneau), Rose
Chouinard (feu Gérard
Caron), Abel Choui-
nard ainsi que plu-
sieurs autres parents
et amis(e)s. Vos té-
moignages de sympathie
peuvent se traduire par
un don à la Société
canadienne du cancer.
Des formulaires seront
disponibles au salon.
Pour renseignements:
(418) 598-3093
Fax: (418) 246-5115

CLOUTIER
Blanche Blanchet

À l'hôpital Paul-Gilbert
de Charny, le 8 octobre
1998, à l'âge de 96 ans
et 1 mois, est décédée
dame Blanche Blan-
chet, épouse de feu M.
Barthelemy Cloutier.
Elle demeurait à Char-
ny. La famille recevra
les condoléances à la

résidence funéraire
Claude Marcoux Ltée
1431, des Pionniers
St-Nicolas
samedi à compter de
10h. Le service reli-
gieux sera célébré le
samedi 10 octobre à
11h, en l'église de St-
Nicolas et de la ci-
metière de Ste-Per-
pétue de L'Islet. Elle
laisse dans le deuil,
ses enfants: feu Sœur
Lucille Cloutier, Patrick
(Cécile Bonneau), Paul-
Aimé (Marlette Chou-
inard); ses petits-enfants,
neveux, nièces, cou-
sins, cousines et ami(e)s.
Pour renseignements
839-8823
Télécopieur 839-0016

CÔTÉ
Marie-Paule

À sa résidence entourée
des siens, le 4 octobre
1998, est décédée paisi-
blement Paul-André
Fournier, fils de feu
Onésime Fournier et
de feu Berthe-Adine
Barry. Il laisse dans le
deuil son épouse,
Thérèse Bécotte et ses
11 enfants: Jacques
(Marion Brieden),
Benoît (Marie-Michèle
Romain), Solange
(Jacques W. Fortier),
Denys (Thérèse Mar-
tel), Céline, Louis
(Jocelyne Saintonge),
François, Geneviève
(Pierre Plamondon),
Marie, Lucie (Robert
McMurchy) et Anne, 22
petits-enfants et une
arrière-petite-fille,
Amélie. Il laisse égale-
ment dans le deuil ses
frères et sœurs et
leurs conjoints et leurs
conjoints: Léon
(Jeannette Bois), feu
sœur Annette (trapi-
stine), Pierre (Hélène
Lachance), feu Berthe
(Armand Bois), Thérèse
(Valère Marcoux),
feu Jean-Yves (Thérèse
Paquet), Marie-
Claire (Louis Clama-
geran), Rose-Marie
(Ken Morgan), Claude
(Janine Gagné). Il
laisse dans le deuil son
dernier oncle, Henri
Charlton (feu Auréa
Barry) et ses filles,
Marie-Jo et Henriette.
Au cours de ses
études classiques au
Petit Séminaire de
Québec, il fonda la
troupe scout de la
paroisse St-Cœur-de-
Marie, dont il fut le chef
de 1931 à 1936.
Vétéran de la guerre
1939-1945, son impli-
cation active dans l'armée
active commença dans
le corps de l'ordon-
nance. Après quelques
mois de service dans
le domaine des mun-
itions, il fut désigné
comme officier de
sélection du personnel
(army examiner).
Après sa démobilisa-
tion, il est successivement
à l'emploi du
bureau des allocations
familiales du Canada,
secrétaire de la Fédé-
ration des Commis-
sions Scolaires Catho-
liques de Québec,
puis, au gouvernement
provincial, directeur
général des Services
de l'Aide à la Jeun-
esse. Du ministère de
l'Éducation, il fut muté
à titre de secrétaire du
Conseil de la langue
française. Il fut l'un des
membres fondateurs
de l'Ordre des traducteurs
et interprètes du
Québec et de la
Société Mensa Cana-
da pour laquelle il fut
nommé membre hono-
raire à vie. Il fut active-
ment impliqué dans la
Société Héraldique du
Canada et dans divers
organismes religieux et
sociaux. Il rédigea les
rapports de 2 Com-
missions royales d'en-
quête, l'une sur les
Jeux Olympiques et
l'autre sur la Police.
Il était chevalier de
Malte et un collabora-
teur actif et discret du
Secrétariat National de
l'Ordre de Malte. Il
regut des mains du
grand Maître, le prince
Andrew Bertie, la Croix
du Mérite de l'Ordre.
Il fut pour sa famille un
modèle d'assiduité in-
tellectuelle. D'ailleurs,
il obtint un doctorat en
arts et traditions popu-
laires de l'Université
Laval, alors âgé de 82
ans.
Tout au cours de sa
vie, il fut nourri d'une
loi inébranlable qui lui
permettait de traverser
de nombreuses épreuves
et particulièrement
l'acceptation sereine de
sa cécité.
Veuille compenser
l'envoi de fleurs par un
don à la Fondation du
Centre Louis-Hébert
ou à la Fondation du
Centre psychopéda-
gogique de Québec.
La famille recevra les
condoléances à la
résidence funéraire
du Plateau
693 Nérée-Tremblay
Ste-Foy
le vendredi 9 octobre
de 14h00 à 17h00 et
de 19h00 à 22h00 et le
jour des funérailles, à
compter de 9h30. Le
service religieux sera
célébré le samedi 10
octobre à 11h00 à
l'église St-Yves, 2470
rue Triquet, Ste-Foy.
Pour renseignements
661-9223

FOURNIER
Paul-André

au Funérarium
Lépine Cloutier Ltée
1025 Route de l'Eglise
Ste-Foy
Vendredi de 14h00 à
17h00 et de 19h00 à
22h00, samedi de
9h30 à 10h45. Le ser-
vice religieux sera
célébré le samedi 10
octobre 1998 à 11h00
en l'église St-Mathieu,
3155 Quatre-Bour-
geois (Ste-Foy) et de
là au Parc Commé-
moratif La Souvenance.
Elle laisse dans le
deuil ses enfants:
Danielle, Marcel, Lan-
gervin (Réjeanne Le-
melin), et Richard; ses
petits-enfants: Lucie,
Marie-Claude, Eric,
Yves, Yann, Jason et
Jonathan, ainsi que
plusieurs beaux-frères
et belles-sœurs, ne-
veux, nièces.
La famille tient à remercier
le personnel du
Centre Notre-Dame de
Lourdes pour leur
dévouement.
Pour renseignements:
529-3371
Télécopieur: 529-9506

GARNEAU
Denis

À l'Hôtel-Dieu de Qué-
bec, le 1er octobre
1998, à l'âge de 47
ans, est décédé mon-
sieur Denis Garneau,
époux de dame Hélène
Pageau. Il demeurait à
Charlebourg. La fa-
mille recevra les con-
doléances à l'église 30
minutes avant la cé-
rémonie religieuse qui
aura lieu le samedi 10
octobre à 11h en l'église
St-Zéphirin de Sta-
dacona sous la direc-
tion de la résidence fu-
néraire

Sylvio Marceau inc.
224, St-Vallier Ouest
Québec

Il laisse dans le deuil,
outre son épouse, ses
enfants: Nancy (Karl
Boudreau), Dan (Mé-
lanie Fréchette); ses
petits-enfants: Carol-
Anne et Kevin; ses
sœurs: Murielle (Claude
Cormier), Sylvie
(Michel Lapointe); son
frère: Michel (Marie-
Yolande Michaud); ses
beaux-frères et belles-
sœurs: Jeannine Pa-
geau (Claude Rainville),
Rolande Pageau,
Jocelyne Pageau, Mi-
chel Pageau (Marcelle
Tessier), Monique Pa-
geau (Conrad Pouliot),
Jean-Paul; ainsi que
plusieurs neveux,
nièces, cousins, cou-
sines et ami(e)s. S.V.P.
Compenser l'envoi de
fleurs par un don à la
Société canadienne du
cancer, 489, boul.
René-Lévesque Ouest,
Québec G1S 1S2.
Pour renseignements
529-3371
Télécopieur: 529-9506

GOULET
Pauline Létourneau

À son domicile, le 8 oc-
tobre 1998, à l'âge de 84
ans et 10 mois, est
décédée dame Margue-
rite Mathieu, épouse
de Monsieur Olivier La-
rue. Elle demeurait à
Beauport (autrefois de
Courville). La famille
recevra les condoléances
à la résidence fu-
néraire

F.X. Bouchard inc.
2258, av. Larue
Courville

dimanche de 14h à
17h et de 19h à 22h,
lundi, jour des funé-
raires, de 12h à 13h40.
Le service religieux se-
ra célébré le lundi 12
octobre, à 14h, en l'é-
glise St-Louis-de-
Courville et de là au ci-
metière paroissial. Elle
laisse dans le deuil,
outre son époux, ses
enfants, gendres et
belles-filles: André
(Hélène Grenier), Lise
(Vianney Tanguay),
Francine (Julio Rojas);
ses petits-enfants: Denis
(Nancy Mainguy),
Louis, Pierre Mathieu
(Alexandra Bérubé);
son frère, ses sœurs,
beaux-frères et belles-<

«PERDUS DANS L'ESPACE»

Sept effets spéciaux à la minute

Sur un vaisseau spatial qui ressemble à une grosse mine, la valeureuse famille Robinson, guidée par un «papa à raison» joué par William Hurt, est en butte aux sautes d'humeur d'un vilain docteur, sorte de mon oncle malcommode, campé par Gary Oldman. Partis pour fonder une nouvelle race sur Alpha Prime, les Robinson seront déviés de leur course par Doc-la-Menace. D'où le titre, qui nous rappelle que ce film de Stephen Hopkins est inspiré librement de la médiocre série télévisée des années 60. Restent les 750 effets spéciaux en 110 minutes, soit sept à la minute. Comptez-les si ça vous amuse.



Régis Tremblay

Rtremblay@lesoleil.com

VIDÉO

Las Vegas, voici *Vertige à Vegas*! Un hold-up dans un casino: quoi de plus réjouissant?! Un ex-flic (Peter Weller), qui sort de prison après quatre ans, se rend dans la capitale du jeu avec sa femme (Tia Carrere)... pour divorcer. Elle s'arrête dans le casino où elle travaille et se trouve mêlée à un hold-up. Elle sera secourue par un certain Bruce Willis. Charmant caméo. Autre figure obligée: on froisse de la tôle, mais au son du disco, nouvel objet de nostalgie.

Une image perdue

La principale caractéristique du film d'Abel Ferrara est d'avoir donné à Claudia Schiffer son premier rôle au cinéma. La top-modèle campe une jolie blonde (surprise!) qui joue les bonnes samaritaines auprès d'un acteur qui a connu des problèmes de drogue. Pour érotiser la chose, la blonde Claudia sera en concurrence avec la brune Béatrice Dalle, qui réapparaît dans la vie de l'acteur, alors qu'il croyait l'avoir tuée sous l'influence de la drogue. Un drame sans queue ni tête, sans plan ni cohérence.



Vertige à Vegas

Loteries, bingos, casinos... Nous vivons l'ère du jeu, c'est-à-dire de l'argent. Ce n'est pas par hasard que de plus en plus de films se passent à Las Vegas: après *Leaving Las Vegas* et *Fear and Loathing in*



Faux-fuyant

Tourné à Montréal avec un très petit budget, *Faux-fuyant*, de Doug Jackson, met en scène le pire des crimes: le meurtre d'une mère par son fils, un punk de 16 ans. Du moins, c'est ce que l'on croit. Mais voilà que l'on commence à soupçonner le père du garçon, un policier surnommé Smoke (Eric Roberts). Un film policier assez pépère. Seule originalité: l'enquête est menée par une jeune détective sans expérience.



Arrivages

- *Le 18^e ange*. Horreur.
- *The Last Days of Disco*. Ennuys.
- *La Belle et la Bête*. un Noël enchanté. Hâ-tif.



EN BREF



Moustaki de retour

Ily a un an, Georges Moustaki a chanté à gulchets fermés à Québec. Devant ce succès, il fera un retour l'an prochain pour une série de concerts dans la province. Il s'arrêtera à la salle Albert-Rousseau le lundi 12 avril 1999, à 20h. Les billets seront mis en vente demain dans le réseau Billetech ou à la salle Albert-Rousseau. Réservations: 659-6710.

À vos accordéons!

Petits et grands seront emportés par les mélodies de Daniel le Martineau, tirées de son album *Accordéon*. Accompagnée d'Alain Gélinais et d'Éric Desranleau

l'auteure-compositrice-interprète s'arrêtera à la Maison de la Chanson, dimanche, à 11h, et nous transportera sur les ailes de la musique folk traditionnelle. Il y aura des accordéons, du banjo, de la contrebasse, du cheng et toutes sortes d'instruments exotiques qui font chanter, danser le boogie-woogie et la claquette. Ça ne coûte que 4\$. Mais tous ceux qui iront déjeuner au restaurant Cochon Dingue obtiendront un billet gratuit pour ce spectacle inusité. Billets en vente à la Maison de la Chanson. Réservations: 647-1598.

Dupré: déjà des supplémentaires

Marc Dupré n'a pas encore présenté une seule des trois représentations de son nouveau spectacle à Québec, *Copie conforme*, que déjà on ajoute cinq supplémentaires, du 10 au 14 novembre, au Capitole, à 20h30. C'est complet pour les 22, 23 et 24 octobre. Mais si vous désirez des billets pour ses supplémentaires, présentez-vous, dès demain (sam), au Capitole ou à un comptoir Billetech. Les réservations téléphoniques se font en composant le 694-4444 ou le 1-800-261-9903.



Le chanteur espagnol Julio Iglesias a reçu mercredi un trophée double platine pour son plus récent album, «Julio: mi vida» (Ma vie) qui a atteint un record de 450 000 exemplaires vendus en Espagne.

Le Viagra n'a pas marché pour Julio Iglesias

PARIS (AFP) — Le chanteur espagnol Julio Iglesias, un Latin Lover de 55 ans, a testé par deux fois la pilule Viagra contre les troubles d'érection, mais il s'en est dit insatisfait à l'hebdomadaire français *L'Express*.

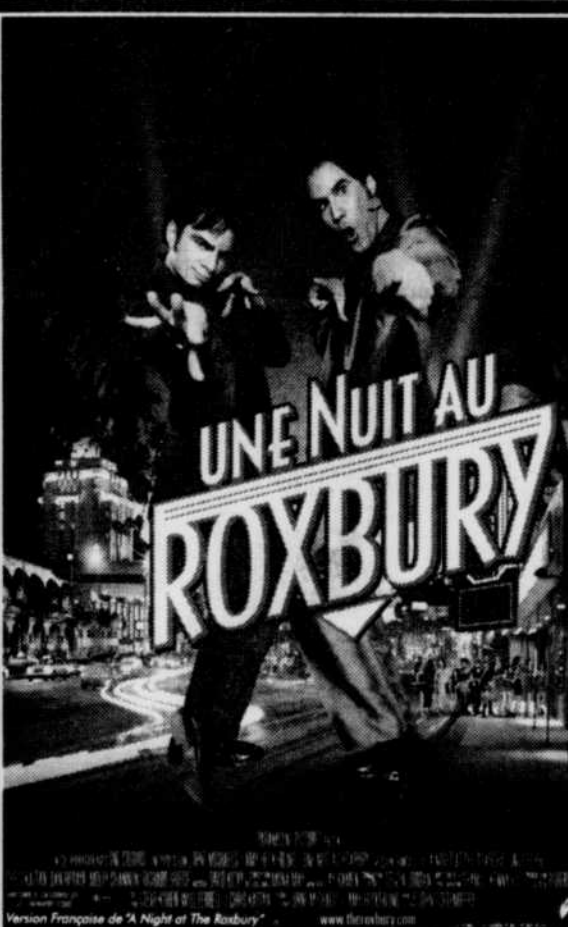
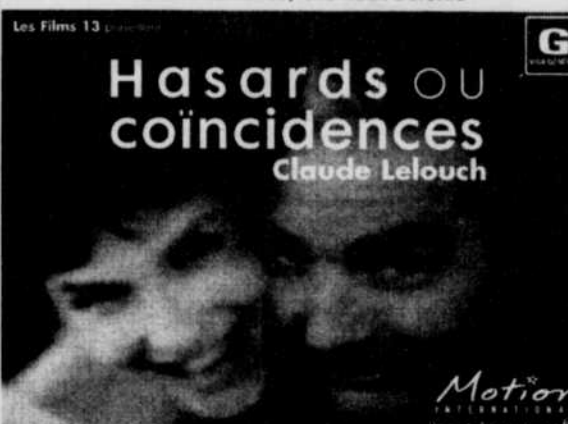
«J'en ai tâté deux fois. La première m'a mis le crâne en compote. La seconde n'a pas déclenché grand-chose», confie-t-il à l'hebdomadaire. «Je fais mieux l'amour qu'auparavant, dit-il, mais dans ma tête», en soulignant: «plus que tout, j'aime le flirt».

La vedette internationale, qui a vendu 250 millions d'albums en 30 ans de carrière, explique par ailleurs avoir «trî-mé» pour ce succès. Il juge qu'à ses débuts, il était «nul, pitoyable, dégueulasse». Sa performance est pour lui «une déclaration d'amour». «Mais cet amour, j'ai dû le conquérir, le couvrir, le polir», dit-il.

D'une famille franquiste, Julio Iglesias n'a pas souhaité parler du cessez-le-feu décrété par l'organisation séparatiste basque ETA, qui avait pris en otage son père. «Mon père a souffert, mais il a pardonné», déclare-t-il. «Je me produis aussi bien au Pays basque qu'en Catalogne, en Andalousie ou en Castille et, évidemment, en Galicie, notre province d'origine», souligne le chanteur.

HASARDS OU COÏNCIDENCES EST LA PLUS BOULEVERSAUTE HISTOIRE D'AMOUR DE CETTE FIN DE MILLENAIRE.

- Diane Lafrance, Cité-Rock Détente

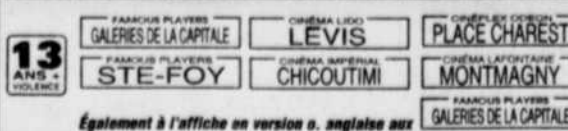
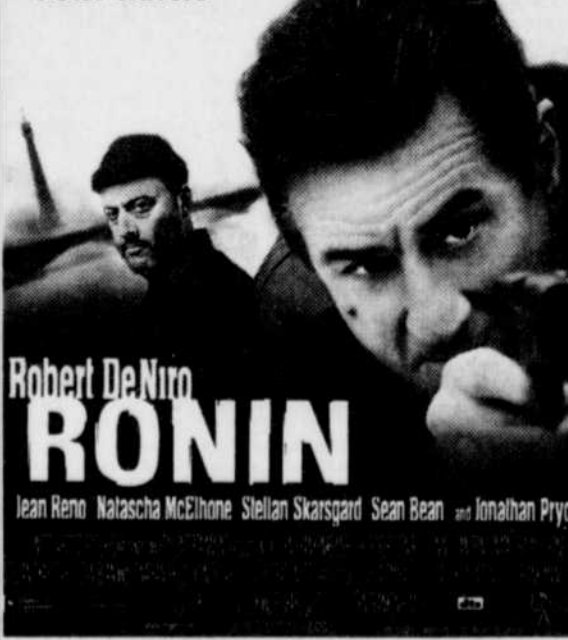


«UN CHEF-D'OEUVRE ASTUCIEUX.»

TIME MAGAZINE - Richard Schickel

«RONIN EST UN VÉRITABLE FEU D'ARTIFICE...»

ROLLING STONE - Peter Travers



CINÉMA
LES CINÉMAS
FAMOUS PLAYERS
ÉCRAN GÉANT QUALITÉ DU SON GRANDE DIFFÉRENCE

HORAIRES DU 9 au 15 OCTOBRE 1998 • www.famousplayersmovies.com

Galerias de la Capitale 12
5401, Boul. des Galeries 628-2455

UNE NUIT AU ROXBURY v.f. (G) digital tous les jours, 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h20
A NIGHT AT THE ROXBURY v.o.a. (G) digital ven. 19h30, 21h30 sam., dim., lun. 13h35, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 mar. à jeu. 19h30, 21h30

IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN v.f. (13+) digital ven. 13h, 16h15, 19h35, 20h30 sam., dim., lun. 13h, 15h30, 16h15, 16h50, 19h35, 20h30 mar. à jeu. 13h, 16h15, 19h35, 20h30

MILAN v.f. (G) digital tous les jours, 13h10, 15h10, 17h10

RONIN v.f. (13+) digital tous les jours 13h15, 15h45, 19h10, 21h40

ANTZ v.o.a. (G) digital ven. 18h55, 21h10 sam., dim., lun. 13h10, 15h, 17h, 18h55, 21h10 mar. à jeu. 18h55, 21h10

AU-DELA DE NOS RÊVES v.f. (G) digital ven. 14h, 16h25, 19h, 19h25, 21h25, 21h50 sam., dim., lun. 13h20, 14h, 15h50, 18h25, 19h, 19h25, 21h25, 21h50

mar. à jeu. 14h, 16h25, 19h, 19h25, 21h25, 21h50

ARMAGEDDON v.f. (G) digital ven. 19h, 21h45 sam., dim., lun. 15h55, 19h, 21h45 mar. à jeu. 19h, 21h45

HASARDS OU COÏNCIDENCES v.o.f. digital (G) tous les jours 19h10, 21h50

L'ATTRAPE-PARENTS v.f. (G) digital ven. 13h20

RONIN v.o.a. (13+) digital ven. 19h30, 21h55 sam., dim., lun. 13h30, 16h15, 19h30, 21h55 mar. à jeu. 19h30, 21h55

HOLY MAN v.o.a. (G) digital tous les jours 13h25, 15h50, 19h15, 21h45

Ste-Foy 3 2500, Boul. Laurier 656-0592

NOUVEAUX TARIFS AU CINÉMA STE-FOY
Admission générale 6\$ - matinee samedi dimanche 4.25\$ - mardi mercredi 3.25\$
Enfants moins de 13 ans et âge d'or 65 ans et plus 4.25\$ en tout temps

RONIN v.f. (13+) ven. 19h, 21h30 sam., dim. 13h40, 16h20, 19h, 21h30 mar. à jeu. 19h, 21h30

FOURMIZ v.f. (G) ven. 19h20, 21h20, sam., dim., lun. 13h30, 15h15, 17h, 19h20, 21h20 mar. à jeu. 19h20, 21h20

MARIE A UN JE NE SAIS QUOI v.f. (G) ven. 19h10, 21h40, sam. dim., lun. 14h, 16h35, 19h10, 21h40 mar. à jeu. 19h10, 21h40

EDDIE MURPHY

HOLY MAN

JEFF GOLDBLUM KELLY PRESTON

TRISTAR PICTURES PRESENTA UN FILM DE CARAVAN PICTURES ROGER DORNALUM STEPHEN HEYER

EDDIE MURPHY HOLY MAN JEFF GOLDBLUM KELLY PRESTON ROBERT LOGGIA JIM CRYER ALAN SILVESTIN

ROGER JEFFREY CHERNOV JONATHAN BUCKMAN PETER SCHULMAN ROGER DORNALUM STEPHEN HEYER

www.holymann-themovie.com

À l'affiche en version o. anglaise

FAMOUS PLAYERS
GALERIES DE LA CAPITALE

«Un film intelligent et extrêmement drôle.»
Joel Siegel, GOOD MORNING AMERICA

FOURMIZ
VERSION FRANÇAISE DE ANTZ

DREAMWORKS PICTURES ET PDI PRÉSENTENT «FOURMIZ»

ROBERT GROSSMAN-WILLIAMS ET JOHN POWELL COME TODD ALCOFF ET CHRIS WEITZ & PAUL WEITZ

ROBERT PENNEY FINFELMAN COX SANDRA RABINS CARL ROSENDAHL

BRAD LEWIS ARON WARDNER PATTY WOOTTON ROBERT DARNELL TIM JOHNSON

www.pepi.com/antz

FAMOUS PLAYERS GALLERIES DE LA CAPITALE

STE-FOY PLACE CHAREST LAURENTIEN

CHICOUTIMI RIMOUSKI LEVIS

ST-GEORGES

Également à l'affiche en version o. anglaise aux GALERIES DE LA CAPITALE